

Превод от английски език

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

EMPL/01792/ 14 - EN

A.C. 549/14

Ново гръцко законодателство относно издаването на АМКА и АФМ на пенсионери, живеещи в други държави-членки, от гръцки застрахователни дружества

ГЪРЦИЯ – 22.09.2014 г.

Ориг.: EL

АДМИНИСТРАТИВНА КОМИСИЯ
ЗА КООРДИНАЦИЯ НА СОЦИАЛНО-ОСИГУРИТЕЛНИТЕ СИСТЕМИ

Относно: **Нова гръцко законодателство относно издаването на СОН и ДИН на пенсионери, живеещи в други държави-членки, от гръцки застрахователни дружества. Отговор на съвместната забележка от страна на Полската и Чешката делегация АС 339/2014 г.**

Известие от 22-ри септември 2014 г. от страна на Гръцката делегация

Въз основа на съвместната забележка АС 339/2014 г. на Полската и Чешката делегация относно изискванията, установени в гръцкото законодателство във връзка с процедурата по издаване на АМКА (социално-осигурителен номер) и АФМ (данъчен идентификационен номер) на пенсионери от гръцки осигурителни юридически лица, живеещи в друга държава-членка, и като се има предвид забавянето в издаването на удостоверения за осигурителен период (E205), Гръцката делегация би желала да Ви информира за следното:

I. ГРЪЦКОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО ОТНОСНО АМКА И АФМ

Следното влезе в сила поради критични бюджетни условия, с оглед борбата срещу данъчни и социално-осигурителни измами: Закон 4144/2013 г., публикуван в Държавен вестник, серия I, No. 88, от 18-ти април 2013 г. „Относно нелегално ръководене, свързано със социалното осигуряване, трудовия пазар и други постановления в рамките на опрощаването от страна на Министерство на труда, социалното осигуряване и благосъстоянието” и Закон 4172/2013 г. „Подходен данък, спешни мерки във връзка с прилагането на Закон 4046/2012 г., Закон 4127/2013 г. и други постановления”, публикувани в Държавен вестник, серия I, No. 167 от 23-ти юли 2013г. Освен всичко останало, тези закони са изготвени във връзка с мерките за реформа на осигурителната система, в частност, и във връзка с борбата срещу измами и грешки, както и предотвратяване на социално-осигурителни измами.

Частност:

А). IDIKA A.E. (Електронна платформа за управление на социалното осигуряване) беше избрана (от 1-ви юли 2013 г.) за единствената власт, отговорна за контролирането и изплащането на пенсии, с оглед на прозрачността и по-бързото обработване на пенсионните помощи, както и намаляване на администрацията и укриването на данъци чрез електронни кръстосани проверки.

По този начин IDIKA A.E. работи с една електронна система за събиране, контролиране, сравняване и проверка на изплатените от гръцките осигурителни организации пенсии.

Б). От 1-ви март 2013 г. решенията относно пенсията трябва да включват референция към **АМКА (социално-осигурителен номер)** и **АФМ (данъчен идентификационен номер)** на бенефициента, неговата съпруга/нейният съпруг, когато той/тя е женен/омъжена, при условие, че съпругът/съпругата е осигурен/а директно или индиректно. Отговорността за вписване на горепосочените данни носят служителите, които подписват решенията за пенсия.

Това изискване се смята за съществено, тъй като, без АМКА и АФМ, е трудно да се извършат одиторски проверки, както и да се работи по случаи с осигурителни и данъчни измами. Тази уговорка е част от политика по рационализация, стабилна администрация и модернизация на социално-осигурителната система на страната чрез разширяване ползването на съвременни ИТ системи.

В). Освен това беше одобрено и постановление, което изисква автоматично спиране на изплащането на всяка пенсия, която не е идентифицирана със социално-осигурителен номер (АМКА) и данъчен идентификационен номер (АФМ), за да се позволи извършването на подходящите кръстосани проверки.

Пенсията се възстановява със задна дата от деня, следващ прекъсването, ако съответната информация за идентификация на пенсионера е подадена. Тогава пенсионерът (след като пенсията е била спряна) ще може да докаже своята идентичност и да получи АМКА и АФМ.

И по-специално:

а) АМКА се издава от осигурителните фондове, които предоставят пенсията или други помощи на техните членове, независимо дали до осигурената страна лично или чрез представител.

Когато осигурената страна не може да присъства лично, АМКА ще бъде връчен на представител, който ще подаде допълнителна декларация за своята надеждност по постия ангажимент според Закон 1599/86, че той/тя представлява осигурената страна и ще предостави придружаващите документи.

За издаване на АМКА пенсионерите, които живеят в чужбина могат да изпратят на IDIKA A.E., чрез препоръчана поща, заверено копие на своя паспорт, името си, имената на майка си и баща си, както и идентификационни си номер по IKA-ETAM. IDIKA A.E.

На вниманието на: Г-ца Ангелики Георгулаки

Лагумици 40, 11735 Калитеа

Тел.: +302109286472

Имейл: georgoulaki@idika.gr



Освен това, АМКА (както и АФМ) ще трябва да се въведе в онлайн платформата ИКА-ЕТАМ, за да се актуализират индивидуалните данни на пенсионерите, живеещи в чужбина (www.ika.gr, *информирани пенсионери, които живеят в чужбина*). Информация и инструкции за ползване на онлайн платформата ИКА-ЕТАМ са достъпни и на английски език. След изпълнение на цялата процедура, изплащането на пенсията ще бъде възобновено от задна дата, считано от датата на спирането и.

б) Относно процедурата по издаване на АФМ на физически лица, които живеят в чужбина, бихме искали да Ви информираме, че в съответствие с разпоредбите в член 8 (1) от Закон 4174/2013 г., данъкоплатци, които нямат пощенски адрес в Гърция трябва да изберат свой представител с данъчна регистрация в Гърция, за да се изпълнят изискванията на данъчния кодекс.

В допълнение, член 1 от Решение ПОА 1283/30-12-2013 г. на Главния секретар по обществените приходи предвижда, че от данъкоплатец, който е физическо или юридическо лице, или юридическо лице, обект на разпоредбите от Закона за данъчните процедури и което няма пощенски адрес в Гърция, се изисква да посочи свой данъчен представител с данъчна регистрация в Гърция, на чийто пощенски адрес Данъчната администрация може да изпраща кореспонденцията, свързана с данъкоплатеца, считано от 1-ви януари 2014 г.

Горепосочените лица избират свой данъчен представител като подадат в данъчната администрация декларацията, свързана с определяне на данъчен идентификационен номер, заедно с формуляра „Декларация за отношенията на данъкоплатеца“, както обикновено писмено заявление, което да потвърждава, че истинността на техния подпис определя представителя.

АФМ се издава от компетентния данъчен офис задължително за всяко физическо лице, от което се изисква да подаде данъчни декларации и формуляри в съответствие с разпоредбите в закона така, както е изменен и е в сила. В частност, за физическо лице, което има постоянно местожителство в чужбина, гърци и чужденци, както и такова, което придобие или някакъв вид собственост в Гърция или доход, който не идва от изпълнението на каква и да е длъжност, то компетентният данъчен орган е:

Данъчният офис за граждани, живущи в чужбина, за всички граждани, живущи в чужбина, чиито представители относно подоходния данък, се отнася към всеки данъчен офис на Префектура Атика.

ОФИС ЗА ГРАЖДАНИ, ЖИВУЩИ В ЧУЖБИНА

Адрес: Мецово 4, 10882 Атина

Имейл: doykalex@1850.svzefxis.gov.gr

Тел.: +30 210 8204608, +30 210 82004648-9

Факс: +30 2108204653

Бихме искали да отбележим, че Министерство на труда, социалното осигуряване и благосъстоянието, както и осигурителните институции под неговото ръководство, нямат отношение към АФМ, който принадлежи изключително и само на Министерство на финансите.

- Министерство на труда, социалното осигуряване и благосъстоянието, разглеждайки оплаквания на пенсионери, които живеят в други държави-членки от гръцки осигурителни дружества, както и опита на компетентните власти в други държави-членки (Полша, Република Чехия и др.), се обърна към Министерство на финансите с предложение да се проучат възможностите за



намиране на алтернативни процедури за определяне на данъчен идентификационен номер, за да се облекчат гръцките пенсионери при взаимодействието им с гръцките осигурителни власти, когато същите пенсионери живеят в чужбина (независимо дали става дума за друга държава-членка на ЕС или за държава, с която Гърция е подписала двустранно социално-осигурително споразумение) и им е невъзможно да дойдат лично до компетентният данъчен офис за граждани, пребиваващи в чужбина, или да посочат свой представител в Гърция.

- **Министерство на финансите настоява за изпълнението на предвидената процедура за определяне на данъчен идентификационен номер в съответствие с приложимото законодателство.**

II. Забавяне в издаването на удостоверения относно осигурителните периоди (E205) от страна на гръцките осигурителни институции:

Истината е, че поради огромният брой напускащи служители и невъзможността за подмянето им с нов персонал, при всички социално-осигурителни служби има забавяния в обработката на пенсионните "cases". Въпреки това, тези забавяния по никакъв начин не засягат някоя специфична част от населението, а абсолютно всички заявления за пенсии. Например, бихме посочили, че процедурата по събиране на гръцките осигурителни периоди често отнема година и половина, особено в отделите на ИКА-ЕТАМ, които обработват голям обем пенсионни случаи и са преживели значителни съкращения на персонала. Регионалният пенсионен отдел на ИКА-ЕТАМ (Социално-осигурителна фондация – Единен осигурителен фонд, на ул. „Никифорос“ 14), който отговаря за пенсиите на всички осигурени мигранти, които живеят в район Атика и в чужбина, както и Дирекцията за изплащане на пенсии към Отдела за пенсии в област Атина (на „Агисилау“ 48), който отговаря за изплащането на пенсиите на гражданите, живущи в чужбина и в центъра на капитала принадлежи към тази категория на прекомерно натоварени служби. Моля имайте предвид, че тези забавяния се случват независимо от националността на осигуреното лице (грък, французин, британец, българин и др.), както и от това дали дадено лице е било осигурявано в друга държава-членка.

И не на последно място, смятаме че:

- Предвидените попълнения в персонала на осигурителните служби ще облекчи пенсионното обслужване и ще ускори процедурите по издаване и изпращане на европейските формуляри E205;
- Освен това, с новата система ATLAS, която беше създадена от IDIKA A.E. и която ще записва информацията за осигуровките (като покрива целия трудов живот) и осигурителния капацитет на всички осигурени лица в Гърция, се очаква тази процедура, ползвана от гръцките осигурителни служби за отпускане на пенсии, да бъде подобрена и ускорена;
- ATLAS, която ще бъде въведена на 1-ви ноември 2014 г. с цел да събере осигурителна история и която ще достигне пълното си развитие през 2015 г., ще се превърне в централен пункт за събиране на данни за цялата осигурителна информация в Гърция и ще бъде свързана с компютърните системи на социално-осигурителните институции, като прави промени в реално време, така че данните винаги да са актуални.



...важаеми Господине/Госпожо,

За да отговорим на Вашето писмо/имейл от дата..., бихме искали да Ви информираме за следното:

Както знаете, компетентната служба ИКА-ЕТАМ за плащания към ИКА пенсионери, живеещи в чужбина е

ИКА-ЕТАМ Athinon
Tmima Pliromon Syntaxeon Katoikon Exoterikou
48, Agisilaou str., 10436 Athens
Тел.: +30 210 5279835 до 5279840, 2105279945
Факс: 210 5279973
Имейл: ika001synt@gmail.com

(Това е адресът, на който трябва да изпращате своя пожизнен сертификат всяка година)

В съответствие с последното изменение в гръцкото законодателство (Закон 4144/2013г.), считано от март 2013 г., всички пенсионери, които получават пенсия от Гърция са длъжни да предоставят на своята социално-осигурителна институция своите (гръцки) **АФМ (данъчен идентификационен номер)** и **АМКА (социално-осигурителен номер)**; в противен случай изплащането на пенсиите им ще бъде преустановено.

За издаване на АМКА в случай, че нямате такъв, ще трябва да изпратите на **IDIKA S.A. (електронна платформа за управление на социалното осигуряване, установена като единствената власт по контрола и изплащането на пенсии, считано от 1-ви юли 2013 г.)** регистрирано писмо заедно със заверено (от съответната власт) копие на Вашия паспорт, пълното Ви име и фамилия, имената на баща Ви и майка Ви, както и регистрационният Ви номер (AM) в ИКА-ЕТАМ.

IDIKA S.A.
На вниманието на г-жа Ангелика Георгулаки,
Lagoumitzi 40, 11735 Kallithea
Тел.: +302109286472, имейл: georgoulaki@idika.gr

За издаване на АФМ Ви молим най-учтиво да се свържете с компетентен данъчен офис, ако живеете в чужбина, за да се ориентирате в правилната посока за издаване на такъв номер:

DOY Katoikon Exoterikou
Адрес: Metsovou 4, 10682 Athens
Имейл: doykatex@1850.syzefxis.gov.gr
Тел.: +30 210 8204604, 2108204606, 2108204608, 2108204648-9
Факс: +30 210 8204653

Когато Ви се издаде АФМ/АМКА (или ако вече ги имате), трябва да изпратите съответните сертификати на горепосочената ИКА-ЕТАМ, заедно със заверено копие на Вашия паспорт. Моля, имайте предвид, че това е доста натоварена служба, която е оставена с много малко персонал и поради това има големи забавяния в обработката на



отниците случай като Вашия. Така че трябва да сте търпеливи (ако е възможно), докато те успеят да стартират изплащането на Вашата пенсия отново.

Моля приемете нашите искрени извинения за забавянето.

Оставаме на Ваше разположение, ако Ви е необходима допълнителна информация.

*Подписаната, Ирена Иванова Иванчева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ.
Преводът се състои от 6 (шест) страници.
Преводач:
Ирена Иванова Иванчева*

